

**Zeitschrift:** SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways  
**Herausgeber:** Schweizerische Bundesbahnen  
**Band:** 3 (1929)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Chantunet rumauntsch  
**Autor:** Creux, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-780147>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die Zunftbanner am Sechseläuten / Les bannières des corporations au Cortège du Sechseläuten

# SECHSELÄUTEN IN ZÜRICH

Das Fest des Frühlings und der Zünfte, 14. und 15. April

Das jährlich wiederkehrende «Sechseläuten» in Zürich wird unter Anteilnahme der ganzen Bevölkerung gefeiert. Am Sonntag vor dem «Sechseläuten», das immer auf einen Montag fällt, findet ein kostümierter Kinderumzug statt. Am «Sechseläuten» selber begeben sich die Zünfter zum Mittagessen auf ihre Zunftstuben. Am Nachmittag ziehen kostümierte Gruppen der Zünfte durch die Stadt und treffen um 6 Uhr beim Bellevueplatz ein. Dort steht auf einer hohen Stange über einem mächtigen Scheiterhaufen der «Bögg», ein aus weisser Wolle hergestellter und mit Feuerwerk gefüllter Schneemann als Symbol des scheidenden Winters. Mit dem

ersten Schläge 6 Uhr wird der Scheiterhaufen angezündet. Am Abend begeben sich die Zünfter wiederum auf ihre Zunftstuben und statten sich nach dem Abendessen gegenseitige Besuche ab. Es ist ein überaus malesches Bild, die Zünfte mit ihren buntbemalten Zunftlaternen, unter Vorantritt der Musik, die den «Sechseläutenmarsch» spielt, durch die Gässchen der Altstadt ziehen zu sehen. Auf den Zunftstuben herrscht lebhaftes Treiben und bei den Besuchen werden in Rede und Gegenrede die Ereignisse des vergangenen Jahres in launiger Weise behandelt.

## Zürcher Zunftsprüche

### Constaffel:

Hunde, Rosse und Geschosse  
Festgelage, Krieg und Jagd; —  
Prächtig Leben, wem's gegeben  
wie dem Junker unverzagt!

### Schmiedern:

Im Gewerke liegt die Stärke,  
durch den Hammer spricht die Kraft  
Tausend Schläge bahnen Wege  
gleich dem Geist, der emsig schafft.

### Metzger:

Beil und Messer keiner besser  
führt sie, als der Fleischer Schar.  
Gibt's zu schaffen Mit den Waffen,  
sind voran sie immerdar.

### Schneidern:

Schmucke Kleider macht der Schneider  
leichte Zunft mit frohem Sinn.  
Nadel, Schere sind auf Ehre  
nötig seit der Welt Beginn.

### Saffran:

Reger Handel frischer Wandel  
ziert den Bürger, ehrt das Land.  
Hohe Masten, schwere Laten  
schliessen um die Welt ein Band.

### Bäcker:

Schlimme Zeiten kann's bereiten,  
herrscht im Lande Hungersnot —  
aber Frieden ist beschieden  
hat der Mensch sein täglich Brot.

### Schuhmachern:

Glück und Segen wen auf Wegen  
drückt nicht ein enger Schuh!  
Leichtes Schweben frommt dem Streben  
nähert uns der süssen Ruh.

### Schiffleuten:

Dass die Fähre durch die Meere  
segle in der Winde Hut,  
schlagen Mannen hohe Tannen,  
zimmern Schiffe leicht und gut.

### Waage:

Eitel Ringen, hinzubringen  
Alles unter einen Hut!  
Aber Hüte sind die Blüte,  
bergend unsrer Köpfe Glut.

### Meisen:

Edle Künste sind nicht Dünste,  
wie ein niedrer Sinn Euch lehrt.  
Auch den Musen Hat am Busen  
Unser Zürich Platz gewährt.

### Gerber:

Rauhe Häute, derbe Leute,  
scharfes Eisen, breite Brust,  
wackre Hände — Wer sie fände  
jetzt wie ehemals, welche Lust!

### Zimmerleuten:

Niederreißen will nichts heissen,  
aber bauen! Heil dem Mann,  
der den weiten Bau der Zeiten  
untern Dachstuhl bringen kann!

### Kamel:

Kleine Ware, wunderbare  
weit verzweigte Krämerzunft.  
Doch der feige Spötter schweige,  
der ein Krämer an Vernunft.

## CHANTUNET RUMAUNTSCH

### LI ROMANTSH-LADIN

O de mi matre lingua bell e car,  
Harmonios Romantsh-Ladin;  
Yo t' ama tant; fidel te va restar,  
Sonor idiom de l' Engiadin'!

In tu parlar me dulcimen lullat  
Li mamma bon e caessant,  
E mil canzones illa me cantat  
De l' Engiadin' bell e grand.

Ja tu parolas antiqu' e sonor  
Raconta nor glorie passat;  
Ma l' Engiadin' va ser plu fort ancor  
Per su Romantshe renovat. A. Creux.